Personal Loans Terms and Conditions
Version 1.0

1. Scope

In addition to the terms and conditions related to your account with Arab Banking Corporation (B.S.C.) acting through its retail branch ("**ila**" or the "**Bank**") and the terms, if any, set forth in any completed application form and/or approval letter and/or any personal loan agreement, the following terms and conditions, as amended from time to time (these "**Terms**") are applicable to personal loans made by ila.

Save when the context otherwise requires, the words "we" and "our" refer to ila; "you" and "your" to you as the customer of ila; and the word "us" shall apply either to ila, or to both ila and you, as the context requires.

By completing and submitting an application form, accepting an approval letter, signing a personal loan agreement, borrowing a loan, you are deemed to have read and understood these Terms and agree to be bound by them.

These Terms have been executed by way of electronic signature as prescribed by the Kingdom of Bahrain ("**Bahrain**") law under Decree Law No. 54 for the year 2018 for Issuance of Letters and Electronic Transactions.

2. Application form

You can apply for an ila personal loan by completing an application form via the mobile application named "ila" (the "**ila App**") or by visiting the ila bank service center.

3. How and when will we give you a loan?

Based on your loan application documents, ila will decide whether to make you a loan or not in its sole discretion.

If ila approves your request for a loan, ila agrees to provide a loan up to the limit approved. The limit may be different from the limit you applied for. The approval is not open indefinitely.

If we decide to provide you with a loan, ila will send you a loan agreement. You will need to sign the loan agreement by way of electronic signature within a prescribed time-limit. Once

شروط وأحكام القروض الشخصية
نسخة 1.0

1. نطاق

بالإضافة إلى الشروط والأحكام المتعلقة بحسابك لدى المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.) التي تعمل عن طريق فرع التجزئة التابع لها ("**إلى**" أو "**البنك**") والشروط، إن وجدت، المنصوص عليها في أي استمارة طلب مكتمل و/أو خطاب الموافقة و/أو أي اتفاقية قرض شخصي، تنطبق الشروط والأحكام التالية، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر ("**الشروط**") على القروض الشخصية التي تقدمها "إلى".

باستثناء عندما يتطلب السياق خلاف ذلك، تشير كلمة "نحن" إلى بنك "إلى"، وكلمة "أنت" و"الخاص بك" لك كعميل لدى بنك "إلى"؛ وكلمة "نحن" تنطبق إما على بنك "إلى" أو عليك و على بنك "إلى" معًا، حسب ما يقتضي السياق.

من خلال استكمال وتقديم استمارة الطلب، وقبول خطاب الموافقة، وتوقيع اتفاقية قرض شخصي، واقتراض قرض، يُعتبر أنك قد قرأت هذه الشروط وفهمتها وتوافق على الالتزام بها.

تم تنفيذ هذه الشروط عن طريق التوقيع الإلكتروني على النحو المنصوص عليه في قانون مملكة البحرين ("**البحرين**") بموجب المرسوم بقانون رقم 54 لسنة 2018 بشأن إصدار الخطابات والمعاملات الإلكترونية.

2. استمارة الطلب

يمكنك التقدم بطلب للحصول على قرض شخصي من "إلى" من خلال استكمال استمارة الطلب عبر تطبيق الهاتف المحمول المسمى "إلى" / "ila" ("**تطبيق إلى**") أو من خلال زيارة مركز خدمات بنك "إلى".

3. كيف ومتى سنمنحك قرضاً؟

بناءً على مستندات طلب القرض الخاص بك، سيقرر "إلى" ما إذا كان سيمنحك قرضًا أم لا وفقًا لتقديره الخاص.

إذا وافق "إلى" على طلبك للحصول على قرض، فيوافق "إلى" على تقديم قرض يصل إلى الحد المعتمد. قد يكون الحد مختلفًا عن الحد الذي تقدمت بطلب للحصول عليه. الموافقة ليست مفتوحة إلى أجل غير مسمى.

إذا قررنا أن نقدم لك قرضًا، فسوف يرسل لك "إلى" اتفاقية القرض. سوف تحتاج إلى التوقيع على اتفاقية القرض عن طريق التوقيع الإلكتروني خلال فترة زمنية

received, ila will counter-sign the loan agreement by way of electronic signature. The loan agreement will start on the day the loan agreement is signed by both parties and will end when you have repaid everything you owe the Bank.

محددة. بمجرد استلامه، سيقوم "إلى" بالتوقيع على اتفاقية القرض عن طريق التوقيع الإلكتروني. ستبدأ اتفاقية القرض في اليوم الذي يتم فيه توقيع اتفاقية القرض من قبل الطرفين وستنتهي عندما تقوم أنت بسداد كل ما تدين به للبنك.

Once the loan agreement is signed by the parties, we will pay the loan amount into your BHD ila account.

بمجرد توقيع اتفاقية القرض من قبل الأطراف، سنقوم بدفع مبلغ القرض إلى حساب الدينار البحريني الخاص بك لدى "إلى".

If the loan is to settle any other outstanding debts with ila or another financial institution in Bahrain, the remaining balance (if any) will be credited to your BHD ila account after deducting the amount needed to repay those borrowings.

إذا كان القرض يهدف إلى تسوية أي ديون مستحقة أخرى لدى "إلى" أو مؤسسة مالية أخرى في البحرين، فسيتم إضافة الرصيد المتبقي (إن وجد) إلى حساب الدينار البحريني الخاص بك لدى "إلى" بعد خصم المبلغ المطلوب لسداد تلك القروض.

4. What is the cost of the loan?

4. ما هي تكلفة القرض؟

We charge interest which we add to the loan amount when we open the loan account. The total amount payable by you is the sum of interest and the loan amount. Interest is charged on the monthly outstanding principal balance of the loan.

نقوم باحتساب الفائدة إضافة على مبلغ القرض عندما نفتح حساب القرض. المبلغ الإجمالي المستحق عليك هو مجموع الفائدة ومبلغ القرض. تتم إضافة نسبة الفائدة على الرصيد الأساسي الشهري المستحق للقرض.

The applicable interest rate is the rate set out in the approval or otherwise in the loan agreement or any other rate the Bank determines. The Bank shall have the right to change the rate of interest at any time after 30 calendar day notice to you, in the event of money-market fluctuations and/or any other banking considerations which may be set out from time to time by the Bank and/or any government authority.

سعر الفائدة المطبق هو السعر المحدد في الموافقة أو خلاف ذلك في اتفاقية القرض أو أي سعر آخر يحدده البنك. يحق للبنك تغيير سعر الفائدة في أي وقت بعد إرسال إشعار إليك مدته 30 يومًا تقويميًا، وذلك في حالة حدوث تقلبات في سوق المال و/أو أي اعتبارات مصرفية أخرى قد يحددها البنك و/أو أي سلطة حكومية من وقت لآخر.

We may use amounts we receive from any of your instalments to pay interest rather than to reduce the principal amount you owe us or to pay amounts you owe us in any order we choose. For example, we may allocate a higher proportion of any one or more of your instalments to interest rather than to the principal amount you owe us.

يجوز لنا استخدام المبالغ التي نتلقاها من أي من أقساطك لدفع الفائدة بدلاً من تقليل المبلغ الأساسي الذي تدين به لنا أو لدفع المبالغ المستحقة لنا بأي ترتيب نختاره. على سبيل المثال، قد نقوم بتخصيص نسبة أعلى من أي واحد أو أكثر من أقساطك للفائدة بدلاً من المبلغ الأساسي الذي تدين به لنا.

Fees and charges related to a loan are detailed in the "*Schedule of fees and charges*". These may be deducted from the loan.

الرسوم والمصاريف المتعلقة بالقرض مفصلة في "*جدول الرسوم والمصاريف*". يمكن خصم هذه من القرض.

5. How must you repay the loan?

5. كيف يجب عليك سداد القرض؟

You must make the monthly repayments set out in your loan agreement to your BHD ila account. On the due date the monthly instalment will be deducted from your BHD ila account.

يجب عليك سداد الأقساط الشهرية المنصوص عليها في اتفاقية القرض الخاص بك إلى حساب الدينار البحريني الخاص بك لدى "إلى". في تاريخ الاستحقاق، سيتم خصم القسط الشهري من حساب الدينار البحريني الخاص بك لدى "إلى".

If you ask, we may agree to defer a particular monthly instalment. If this happens, you must pay the additional interest accrued on the deferred instalment amount on the final payment date we notify to you.

إذا طلبت ذلك، فقد نوافق على تأجيل قسط شهري معين. إذا حدث ذلك، فيجب عليك دفع الفائدة الإضافية المستحقة على مبلغ القسط المؤجل في تاريخ الدفع الأخير الذي نخطرك به.

You may only reborrow an amount prepaid or repaid if our approval indicates that the Loan permits redraw and if you satisfy our usual conditions for permitting reborrowing. Any amount you reborrow forms part of the loan.

لا يجوز لك إعادة اقتراض مبلغ مدفوع مقدمًا أو مدفوعًا إلا إذا كانت موافقتنا تشير إلى أن القرض يسمح بإعادة السحب وإذا كنت تستوفي شروطنا المعتادة للسماح بإعادة الاقتراض. أي مبلغ تعيد اقتراضه يشكل جزءًا من القرض.

6. What should you do if your details change?

6. ماذا يجب أن تفعل إذا تغيرت بياناتك؟

If you change your name, address, telephone number or email address you must inform us in writing or by calling us. We will use the most recent details you have given us to send information and to contact you.

إذا قمت بتغيير اسمك أو عنوانك أو رقم هاتفك أو عنوان بريدك الإلكتروني، فيجب عليك إبلاغنا كتابيًا أو عن طريق الاتصال بنا. سوف نستخدم أحدث التفاصيل التي قدمتها لنا لإرسال المعلومات وللاتصال بك.

7. Can you repay the loan early?

7. هل يمكنك سداد القرض مبكرًا؟

You can repay all, or part, of the loan early by giving us notice in writing or by telephone through ila's call center. If you give us notice, we will tell you the amount needed to repay the loan in full.

يمكنك سداد القرض بالكامل أو جزء منه مبكرًا عن طريق إرسال إشعار كتابي إلينا أو عبر الهاتف عن طريق الاتصال بمركز الاتصال التابع لـ "إلى". إذا قمت بإشعارنا، فسنخبرك بالمبلغ المطلوب لسداد القرض بالكامل.

8. What are ila's rights if you miss a repayment or we have other concerns?

8. ما هي حقوق "إلى" إذا فاتتك عملية السداد أو كانت لدينا مخاوف أخرى؟

There may be adverse consequences if:

قد تكون هناك عواقب سلبية إذا:

(a) you do not make payments once due; or

(أ) لم تقم بسداد الدفعات في مواعيد الاستحقاق؛ أو

(b) we find that any information you provided as part of your loan application was materially incorrect or misleading; or

(ب) وجدنا أن أي معلومات قدمتها كجزء من طلب القرض الخاص بك كانت غير صحيحة أو مضللة بشكل جوهري؛ أو

(c) you are declared bankrupt or have similar proceedings taken against you; or

(ج) تم إعلان إفلاسك أو اتخاذ إجراءات مماثلة ضدك؛ أو

(d) we reasonably suspect any fraud or other criminal activity in connection with these Terms and/or the loan agreement and/or any other facility or account that you have with us.

(د) نشتبه بشكل معقول في وجود أي احتيال أو نشاط إجرامي آخر فيما يتعلق بهذه الشروط و/أو اتفاقية القرض و/أو أي تسهيل أو حساب آخر لديك معنا.

(e)	Any other event of default occurs under any other agreement, loan, or facility you have with us or any other bank or financial institution or other (cross default).	(ه) في حال حدوث أي حالة تخلف عن السداد بموجب اتفاقية قرض أو تسهيلات أخرى لديك سواء معنا أو مع أي بنك أو مؤسسة مالية أخرى أو غيره.
(f)	You fail to comply with any material obligation under these terms and conditions or the loan agreement, and such failure is not remedied within a reasonable time after we notify you.	(و) في حال فشلت في الامتثال بأي التزام جوهري بموجب هذه الشروط أو اتفاقية القرض ولم يتم تصحيح هذا الفشل خلال فترة زمنية معقولة بعد أن نقوم بإبلاغك بذلك.
(g)	Legal or regulatory actions are taken against you that we reasonably believe may have material adverse effect on your ability to meet your obligations under these Terms or the loan agreement.	(ز) اتخاذ اجراءات قانونية أو تنظيمية ضدك نعتقد بشكل معقول أنها قد تؤثر مادياً على قدرتك على الوفاء بالتزاماتك بموجب هذه الشروط أو اتفاقية القرض.
(h)	A judgment or court order is entered against you for the payment of money that we reasonably believe may affect your financial stability or ability to repay the loan.	(ح) صدور حكم قضائي ضدك لسداد مبلغ مالي نعتقد بشكل معقول أنه يؤثر على الوضع المالي الخاص بك أو قدرتك على سداد القرض.
(i)	Any security provided for the loan is or becomes unenforceable, impaired or otherwise insufficient and you fail to provide additional security as reasonably requested by us.	(ط) أصبح أي ضمان من الضمانات المقدمة لصالح القرض غير قابل للتنفيذ أو ضعيف أو غير كافي ولم تقم بتقديم ضمانات إضافية عند طلب البنك ذلك بشكل معقول.

In any of the events of default described in these Terms occur, the Bank reserve the right, at the Bank's sole discretion and subject to serving you with a written notice, to declare all amounts outstanding under the loan agreement immediately due and payable in full, including but not limited to the principal amount, accrued interest, fees and any other amounts owed under these Terms. Upon such declaration, we shall have the right to:

في حال حدوث أي حالة من حالات التخلف الموضحة في هذه الشروط، فإن البنك يحتفظ بحقه، وفقاً لتقديره المطلق وشريطة إشعاركم بذلك كتابياً، في إعلان جميع المبالغ المستحقة بموجب اتفاقية القرض مستحقة الدفع فوراً وبالكامل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، مبلغ أصل القرض والفوائد المستحقة والرسوم وأي مبالغ أخرى مستحقة بموجب هذه الشروط. عند هذا الإعلان، فإنه يحق للبنك:

- demand immediate repayment of the entire outstanding balance of the loan, along with any applicable charges, fees or penalties as specified in the loan agreement;

- المطالبة بالسداد الفوري لكامل الرصيد المستحق بموجب القرض إلى جانب أي رسوم أو مصاريف أو غرامات مستحقة كما هو محدد في اتفاقية القرض؛

- disclose information about the conduct of your loan to licensed credit reference

- الكشف عن المعلومات المتعلقة بسير قرضك إلى وكالات مرجعية ائتمانية مرخصة (مما قد يزيد من صعوبة الاقتراض في المستقبل)؛

agencies (which may make it more difficult for you to borrow in the future);

- restrict access to credit on other accounts you have with us (such as an overdraft or credit card);
- Set off any amounts you owe us (whether under these Terms, the loan agreement, or any other facility or account) against any credit balance in any account you hold with us.
- Combine or consolidate any of your accounts with us (whether denominated in the same currency or not) to satisfy any outstanding obligations.
- Take all legal actions available to the Bank under the applicable laws, including the enforcement of any securities granted by you in favor of the Bank and initiating legal proceedings before a court or any other competent authority, to recover all amounts due to the Bank. This includes, but not limited to, the principal amount, accrued interest and any applicable fees and charges ; and
- require you to pay our reasonable costs and expenses for taking action to obtain full repayment, including legal costs.

We will give you advance notice and the opportunity to fix the issue (where possible) before taking any of these steps.

If we choose not to enforce our rights under these Terms or the loan agreement at any time, we may enforce them at a later date instead.

9. Can we use any other funds to repay the loan?

If we hold any money for you on another account (for example if you have money in a savings account), we can use it to reduce or repay any sums you fail to pay under the loan agreement.

If you have provided security for any other borrowing from us, it will not apply to the loan.

10. Can ila transfer its rights under the loan agreement?

We may transfer our rights and our obligations under the loan agreement to a third party,

- تقييد إمكانية الوصول إلى الائتمان على الحسابات الأخرى التي لديك معنا (مثل الحسابات المكشوفة أو بطاقة الائتمان)؛
- خصم أي مبلغ مستحق عليك لصالح البنك (سواء بموجب هذه الشروط أو اتفاقية القرض أو أي تسهيلات أو حسابات أخرى) من أي رصيد دائن في أي حساب تحتفظ به معنا.
- دمج أو توحيد أي من حساباتك معنا (سواء كانت بنفس العملة أم لا) لتغطية أي لتزامات مستحقة.
- اتخاذ كافة الاجراءات القانونية المتاحة للبنك بموجب القوانين السارية، ويشمل ذلك التنفيذ على أي ضمان ممنوح من قبلك لصالح البنك بالإضافية إلى الشروع في الاجراءات القانونية أمام المحاكم أو أي جهة مختصة أخرى لاسترداد جميع المبالغ المستحقة للبنك، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر، مبلغ أصل القرض والفوائد المستحقة وأي رسوم أو مصاريف أخرى قابلة للتطبيق؛ و
- نطلب منك دفع تكاليفنا ونفقاتنا المعقولة لاتخاذ الإجراءات اللازمة للحصول على السداد الكامل، بما في ذلك التكاليف القانونية.

سنقدم لك إشعارًا مسبقًا ونمنحك الفرصة لإصلاح المشكلة (حيثما أمكن) قبل اتخاذ أي من هذه الخطوات.

إذا اخترنا عدم تنفيذ حقوقنا بموجب هذه الشروط أو اتفاقية القرض في أي وقت، فقد نقوم بإنفاذها في وقت لاحق بدلاً من ذلك.

9. هل يمكننا استخدام أي أموال أخرى لسداد القرض؟

إذا احتفظنا بأي أموال لك في حساب آخر (على سبيل المثال، إذا كان لديك أموال في حساب توفير)، فيمكننا استخدامها لتقليل أو سداد أي مبالغ تفشل في دفعها بموجب اتفاقية القرض.

إذا قدمت ضمانًا لأي قرض آخر منا، فلن ينطبق ذلك على القرض.

10. هل يمكن لبنك "إلى" نقل حقوقه بموجب اتفاقية القرض؟

يجوز لنا نقل حقوقنا والتزاماتنا بموجب اتفاقية القرض إلى طرف ثالث، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بك

including information about you and how you have managed the loan which the third party needs to know.

وكيفية إدارتك للقرض والتي يحتاج الطرف الثالث إلى معرفتها.

11. Insurance cover on loans

11. التغطية التأمينية على القروض

As a condition of the loan, the Borrower, or the Bank on behalf of the Borrower, shall obtain insurance in favor of the Bank, with the Bank registered as the beneficiary of the insurance policy for the duration of the financing and until full repayment of all outstanding amounts. The cost of such insurance shall be borne by the Borrower. The specific terms and conditions of the insurance coverage will be set out in the applicable insurance policy.

Insurance coverage for the credit facility is provided under a master insurance policy arranged by the Bank. Coverage may include Life Insurance and Permanent Total Disability (PTD), under which the insurer may settle the outstanding balance in the event of the Customer's death or confirmed permanent total disability, subject to the policy terms. All matters relating to eligibility, coverage, exclusions, and claim decisions are governed solely by the insurance policy. Coverage will not apply to any circumstances or events excluded under the policy. The Customer acknowledges that the Bank is not the insurer and does not guarantee the approval or settlement of any insurance claim, which remains solely at the insurer's discretion.

شرط للحصول على القرض، يتعين على العميل، أو على البنك نيابةً عن العميل، الحصول على تغطية تأمينية لصالح البنك، بحيث يتم تسجيل البنك كمستفيد بموجب وثيقة التأمين طوال مدة التمويل وحتى السداد الكامل لكافة المبالغ المستحقة. وتكون تكلفة هذه التغطية التأمينية على عاتق العميل. أما الشروط والأحكام الخاصة بالتغطية التأمينية فسيتم تحديدها في وثيقة التأمين ذات الصلة.

يتم توفير التغطية التأمينية المتعلقة بالتسهيل الائتماني بموجب وثيقة تأمين رئيسية يرتبها البنك. وقد تشمل التغطية تأمين الحياة وتغطية العجز الكلي الدائم، حيث يجوز لشركة التأمين تسوية الرصيد المستحق على التسهيل الائتماني في حال وفاة العميل أو ثبوت العجز الكلي الدائم، وذلك وفقًا لشروط وأحكام وثيقة التأمين.

تخضع جميع المسائل المتعلقة بالأهلية، ونطاق التغطية، والاستثناءات، والبتّ في المطالبات لوثيقة التأمين وحدها. ولا تسري التغطية على أي ظروف أو أحداث مستثناة بموجب الوثيقة.

ويقرّ العميل بأن البنك ليس جهة التأمين ولا يضمن قبول أو تسوية أي مطالبة تأمينية، حيث تُتخذ جميع القرارات من قبل شركة التأمين وحدها.

12. What law governs these Terms and the loan agreement?

12. ما هو القانون الذي يحكم هذه الشروط واتفاقية القرض؟

These Terms and the loan agreement, and all related matters in relation to the loan agreement before it is made, are governed by the laws of Bahrain, and subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Bahrain.

تخضع هذه الشروط واتفاقية القرض، وجميع المسائل ذات الصلة فيما يتعلق باتفاقية القرض قبل إبرامها، لقوانين البحرين، وتخضع للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم البحرين.

13. How to contact us

13. كيفية الاتصال بنا

If you need to contact us, for example, to update your contact details, ask for information about early repayment, or make a complaint please call +973 17 123 456.

إذا كنت بحاجة إلى الاتصال بنا، على سبيل المثال، لتحديث تفاصيل الاتصال الخاصة بك، أو طلب معلومات حول السداد المبكر، أو تقديم شكوى، فيرجى الاتصال بالرقم +973 17 123 456.

14. How can you keep track of what you owe?

Under the ila App you have access to a statement of account setting out:

- details (including the amounts) of the repayments you still owe;
- the dates on which each repayment is due; and
- a breakdown of each repayment showing how much comprises capital, interest and, if applicable, other charges.

14. كيف يمكنك متابعة ما تدين به؟

ضمن تطبيق "إلى"، يمكنك الاطلاع على كشف حساب يتضمن:

- تفاصيل (بما في ذلك المبالغ) الأقساط التي لا تزال مستحقة عليك؛
- التواريخ التي يستحق فيها كل سداد؛ و
- تفصيل لكل دفعة يوضح مقدار رأس المال والفائدة والرسوم الأخرى، إن وجدت.

15. Complaints

If we do not deliver the standard of service you expect, or if you think we have made a mistake, please talk to us on +973 17 123 456. We will ensure that we address your concerns as quickly as possible. If we are not able to address your concerns and you would like more information about our process for resolving complaints, please contact us at complaint@ilabank.com. We will respond to you in accordance with our complaints handling policy and applicable laws. However, if you are not satisfied with how we handle your complaint you can contact the Consumer Protection Unit at the Central Bank of Bahrain. The Consumer Protection Unit is available to settle certain complaints if they cannot be settled through our internal complaints procedure. The contact details of the Central Bank of Bahrain and the complaint form to be used can be found on the website of the Central Bank of Bahrain.

15. الشكاوى

إذا لم نقدم مستوى الخدمة الذي تتوقعه، أو إذا كنت تعتقد أننا ارتكبنا خطأ، يرجى التواصل معنا عبر +973 17 123 456. سوف نتأكد من أننا نتعامل مع مخاوفك في أسرع وقت ممكن. إذا لم نتمكن من معالجة مخاوفك وكنت ترغب في الحصول على المزيد من المعلومات حول عمليتنا لحل الشكاوى، يرجى التواصل معنا عبر complaint@ilabank.com. سوف نقوم بالرد عليك وفقًا لسياسة التعامل مع الشكاوى والقوانين المعمول بها. ومع ذلك، إذا لم تكن راضيًا عن الطريقة التي نتعامل بها مع شكواك، يمكنك الاتصال بوحدة حماية المستهلك في مصرف البحرين المركزي. وحدة حماية المستهلك متاحة لتسوية بعض الشكاوى إذا لم تتم تسويتها من خلال إجراءات الشكاوى الداخلية لدينا. يمكن العثور على تفاصيل الاتصال بمصرف البحرين المركزي ونموذج الشكوى الذي سيتم استخدامه على الموقع الإلكتروني لمصرف البحرين المركزي.